

No. 24411

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
TUNISIA**

**Agreement concerning financial co-operation. Signed at
Tunis on 30 March 1984**

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 12 November 1986.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
TUNISIE**

**Accord de coopération financière. Signé à Tunis le 30 mars
1984**

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 12 novembre 1986.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF TUNISIA CONCERNING FINANCIAL CO-
OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Republic of Tunisia,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial co-operation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Republic of Tunisia,

Referring to the intergovernmental negotiations which took place on 2 and 3 March 1982 at Bonn and to the record of these negotiations dated 4 March 1982, Have agreed as follows:

Article 1. The Government of the Federal Republic of Germany:

- (1) Shall enable the Government of the Republic of Tunisia or another borrower to be selected jointly by the two Governments to raise with the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, for the project "Acquisition of two fishing trawlers", a loan of up to DM 5,000,000 (five million deutsche mark),
- (2) Declares itself ready in principle, in accordance with the existing national regulations and provided that the other requirements for coverage have been fulfilled, to guarantee up to a maximum of DM 4.2 million (four million two hundred thousand deutsche mark) for that part of the order which is not to be financed through financial co-operation and which will relate to export transactions concluded by companies having their principal place of business within the German field of application of this Agreement, for the purpose of implementing the project referred to in paragraph 1 of this article.

Article 2. (1) Utilization of the amounts referred to in article 1 of this Agreement as well as the terms and conditions on which they are granted shall be governed by the contracts to be concluded between the recipient and the Kreditanstalt für Wiederaufbau; these contracts shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

(2) The Government of the Republic of Tunisia, to the extent that it is not itself a borrower, shall stand surety *vis-à-vis* the Kreditanstalt für Wiederaufbau for

¹ Came into force with retroactive effect from 30 March 1984, the date of signature, after the Government of the Republic of Tunisia had informed the Government of the Federal Republic of Germany (on 11 October 1984) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 6.

all deutsche mark payments to be made in discharge of the borrower's liabilities under the contracts to be concluded pursuant to paragraph 1 of this article.

Article 3. The Government of the Republic of Tunisia shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Republic of Tunisia in connection with the conclusion and execution of the contracts referred to in article 2 of this Agreement.

Article 4. The Government of the Republic of Tunisia shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea, land and air of persons and goods as results from the granting of the loan, refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement and grant any necessary permits for the participation of such transport enterprises.

Article 5. With the exception of those provisions of article 4 which refer to air transport, this Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Republic of Tunisia within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

Article 6. This Agreement shall enter into force with retroactive effect from the date of its signature upon notification by the Government of the Republic of Tunisia to the Government of the Federal Republic of Germany that the necessary constitutional formalities for the entry into force of the Agreement have been satisfied on the part of the Republic of Tunisia.

DONE at Tunis on 30 March 1984, in duplicate, in the German and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

HANS KAHLE

For the Government of the Republic of Tunisia:

AHMED BEN ARFA
